情報メディア 34−9
（1998. 11. 27）

日本語語彙大系について

白井 諭[*2 *1] 大山 芳史[*1] 池原 悟[*3] 宮崎 正弘[*4] 横尾 昭男[*2]

[*1]NTTコミュニケーション科学研究所 [*2]ATR音声翻訳通信研究所
[*3]鳥取大学 工学部 [*4]新潟大学 工学部

あらまし 日英機械翻訳における高品質な意味解析を実現するため，筆者らは日英機械翻訳システムの開発とともに，それに用いる意味辞書の構築を進めてきた。この意味辞書は，単語や表現構造の意味を体系的に分類した意味属性体系，単語に関する知識を収録した単語意味辞書，用言を核とした表現構造を収録した構文意味辞書の3つから構成される。

意味属性体系は，対象の見方や捉え方が，一般名詞意味属性，固有名詞意味属性，および，表現構造に対する用言意味属性として3種類3,000属性に分類，体系化されている。

単語意味辞書は，現代日本語の記述文への適用に耐えるよう，単語の異表記や固有名詞20万語を含む40万語に対し，文法情報のほかに，一般名詞意味属性と固有名詞意味属性が付与されている。

構文意味辞書は，現在，6,000用言に対する表現構造が日英対訳形式で16,000パターン収集され，日本語パターンの格要素の名詞に対し一般名詞意味属性を用いた制約条件が記述され，日本語パターン全体に対し用言意味属性が付与されている。

本稿では，これらの意味辞書の開発経過と，それに基づいて作成した日本語語彙大系の概要について報告する。

Introduction to "Goi-Taikei: A Japanese Lexicon"

Satoshi SHIRAI[*2 *1], Yoshifumi OOYAMA[*1], Satoru IKEHARA[*3],
Masahiro MIYAZAKI[*4], and Akio YOKOO[*2]

[*1]NTT Communication Science Laboratories,
[*2]ATR Interpreting Telecommunications Research Laboratories,
[*3]Faculty of Engineering, Tottori University, and
[*4]Faculty of Engineering, Niigata University

Abstract In order to improve the quality of Japanese-to-English machine translation, we have developed a Japanese-to-English machine translation system along with the semantic dictionaries it requires. The semantic dictionaries consist of a semantic attribute system, a semantic word dictionary and a semantic valency dictionary.

The semantic attribute system gives a hierarchy of 3,000 attributes which are used to describe different characteristics of common nouns, proper nouns and predicates.

The semantic word dictionary consists of 400,000 words, including spelling variations and some 200,000 proper nouns. Words are marked with syntactic and semantic information.

The semantic valency dictionary covers 6,000 Japanese verbs, adjectives and nouns, divided into 16,000 Japanese and English pattern pairs for 6,000. The patterns are marked with verbal semantic attributes, and constraints are given on their arguments with the common noun semantic attributes.

In this paper, we describe how these dictionaries were developed, and give an outline of the published subset: "Goi-Taikei: A Japanese Lexicon".

1 はじめに

日本語語彙大系[池原97]は，意味体系，単語体系，構文体系の3部から成り，日英機械翻訳用に開発されてきた意味辞書の主要な情報を人間の使用を意識して編集することにより作成された。意味体系には，一般名詞意味属性体系(2,700属性)，固有名詞意味属性体系(130属性)，文型パターン対に対する用言意味属性体系(100属性)のうちの上位36属性の各体系図と，各意味属性別の単語表が収録されている。単語体系には，一般語(10万語)と固有名詞(20万語)に対し，単語表記(異表記を含む)，読み，粗い品詞分類と，一般名詞意味属性(一般名詞の場合)または固有名詞意味属性(固有名詞の場合)が付与されている。構文体系には，用言を中心にした格構造が日英対照の文型パターン対として表現され(14,700文型)，格要素の名詞の制約条件が一般名詞意味属性により記述されている。

日本語語彙大系の詳細については意味体系に収録した解説に譲り，以下では基となった日英機械翻訳用意味辞書の開発経過と日本語語彙大系の編集方針について述べる。

2 日英機械翻訳用意味辞書の開発経過

本節では，意味辞書の開発経過を述べる。

2.1 日本語処理から日英機械翻訳へ

筆者らは，1980年度に自然言語処理の研究を開始した。日本文音声変換システム(JTOS)[宮崎83]の開発を最初の課題として，日本語処理の最も基本となる単語辞書と形態素解析の実現を目指した。そして，新聞記事を読み上げる実験を進める上で発生した課題，すなわち，単語辞書には一般語だけでなく人名，地名といった固有名詞が必須であること，複合語は予め網羅できず基本語分割が必要になること，固有名詞を加えると同形語の続出が問題となること，同形語を同定するには詳細な単語分類(品詞，意味，相互関係情報，等)が必要になることなどを段階的に克服してきた。

単語辞書と形態素解析の一応の完成を踏まえて，1983年度末から日英翻訳の研究を開始した。当初は翻訳支援システムの開発を課題として，構文解析，意味解析，訳語選択などの基本検討を進める予定であった。その直後，日英翻訳の商用システム1号機が発売されたことで，研究方針の見直しを余儀なくされた。改めて他機関の機械翻訳システムを再検討すると，多くのシステムでは表現と意味の対応関係をルール化することを志向し，一般語辞書を用いて単語単位でトランスファする方式を基軸に，翻訳精度を高めるため例外処理が併用されていた。

2.2 日英機械翻訳の課題認識

当時，筆者らは言語過程説[時枝41,三浦67]に着目し，その観点から言語処理の考察を並行して進めていた。言語過程説によれば，話し手は自分の基準で対象を認識しその結果を言語として表現し，聞き手は表現を手がかりに話し手の認識の仕方を追体験しその背後にある対象を思い描こうとする。そして，この「対象－認識－表現」の関係を表現の意味とする。認識と表現との対応関係は，話し手と聞き手とで同じでなければ意味が通じないことになり，この対応関係は言語規範と呼ばれ，国語辞書に記述されている単語の語義に相当する。

また，翻訳は原言語における「対象－認識－表現」の関係を追体験し目的言語で表現し直すことであると言うことができる。言語規範は言語ごとの文化的背景の上に成り立つものであるから，翻訳は本来的に近似であると考えるべきである。これは，翻訳とは慣用表現の対応付けであるとする翻訳家の意見[中村83]により傍証される。

これを極論すると，あらゆる日本語表現と対応する英語表現を収集し，データベース検索の要領で翻訳するシステム構成が考えられる。これを工学的に実現するため，多段翻訳方式を提案し[池原87]，意味を喪失しない表現単位を網羅的に収集すること，実用文で使用される単語を網羅的に整備すること，単語の意味(語義)を体系的に分類することを課題として取り組んだ。このとき，日本語の単語や表現の語義を決定し，対応する英訳を決定する一連の手順を日英翻訳における意味解析と定義した。

意味を喪失しない表現単位としては，大小様々な表現が考えられるが，言語は開集合であるため，あらゆる表現を対象にすると網羅性を測定するのは容易ではない。石綿と荻野による「結合価から見た日本文法」と「日本語用言の結合価」([水谷83]の第2章と附録2)に着目し，体言への条件指定を詳細化するとともに日英対照形式で記述する方針で，用言を中心とする表現構造の網羅的収集を目指すことにした。表現単位を限ることにより検討対象が絞り込まれ(1万用言を想定)，使用頻度を加味することにより工学的に必要な範囲が測定可能になる(例えば，頻度で9割の網羅性，など)と考えたからである。

2.3 意味辞書の構成

意味の分類として，JTOSでは，単語を読み分けるため，一般名詞を500属性に分類し体系化してい

た。精細な訳語選択を実現するには十分でないと判断し，単語の使われ方の観点から分類を詳細化する方向で見直し，一般名詞意味属性体系の構築を開始した。訳語選択では，「日本語単語＋意味属性→英語表現」の形で日英の対応付けを想定した。また，複合語の単語構成を解析する上で，固有名詞の性質を区別する必要から，一般名詞意味属性体系の一部をさらに詳細化する形で，固有名詞意味属性体系の構築を並行して進めた。一般名詞意味属性は2,700に，固有名詞意味属性は130にそれぞれ体系化された。この意味分類が日英翻訳に有効であることは実験的に示されている[池原93]。

単語意味辞書として，代表的な現代日本語の記述文である新聞文を対象とできる規模のものの整備を目標とした。JTOSで収集した一般語と固有名詞に加え，電気・通信分野の専門用語を追加収集した。表記の揺れに対応するため，標準表記を設けるとともに異表記を積極的に登録した。品詞分類はJTOSの200分類を継承し，動詞分類（意志動詞，自発動詞，等），副詞分類（程度副詞，頻度副詞，等）などを品詞補足情報として追加記述した。また，接続属性，様相属性，時制属性を体系的に付与した。現在，単語意味辞書の基本セットとして40万語，ほかに専門語辞書として60万語を収集している。

構文意味辞書として，用言（動詞，形容詞，いわゆる形容動詞）と格要素を組み合わせた文型を結合価パターンとして日本語と英語で対にして網羅的に収集することを目標にした。格要素は名詞と格助詞からなるものを対象とし，名詞は一般名詞意味属性を用いて抽象化し，格助詞は名詞と用言の関係を示すマーカとして一般的なものを記述した。また，特定の名詞と用言が結びついて初めて意味を持つものは慣用表現として区別し収集した。初期は和英辞書から一般表現10,000パターンと慣用表現3,000パターンを収集したが，実験的に推計した結果，必要規模の半分程度しか収集されていないことが判明した[白井95]。そこで，詳細な語義分類に基づく用例[IPA87,IPA90]や作例とそれらの英訳から文型を収集する方法に移行し，現在，高頻度用言の低頻度用法や低頻度用言の文型の収集を進めている。また，収集過程を見直した結果，名詞が述語として働いているものを収集対象に加えたほか，副詞性の要素を「格要素」に，文末に様相表現がつくものを別の文型として収集するなどの収集範囲の拡張を行なった。また，文脈処理として，パターン対の相互関係を記述するため，「用言が持つ動的属性の分類」と「用言の格に対する関係」に着目した用言意味属性100属性を導入した[中岩97]。

3 日本語語彙大系の編集

本節では，日英機械翻訳用意味辞書を人間用の辞書に編集した際の検討事項を中心に述べる。

3.1「意味体系」の編集

日英機械翻訳用意味辞書では，各意味属性は属性番号で表されており，その意味的上下関係は属性番号の値で判断される。各意味属性には名称が付与されているが，作業上の便宜に過ぎなかった。これに対して，意味体系では人間用の辞書として，意味属性の名称を十分吟味し，意味的上下関係を図的に表現した。意味的上下関係には“is-a”と“has-a”があり，そのいずれの関係であるかを視覚的に区別できるように表示した。

以上の形式で，一般名詞意味属性（2,700属性）と固有名詞意味属性（130属性）は全体を掲載した。

用言意味属性は「用言が持つ動的属性の種類」と「用言の格に対する関係」の2種類の観点から分類された100属性から成る。このうち，後者は現在も詳細検討中であり，網羅性や適切性に若干問題があるため，前者の36属性のみを掲載した。

3.2「単語体系」の編集

単語体系への収録対象語は，現代国語文で使用される語とし，活用語のうち機械的な派生が単純でないため別登録した語や固有名詞と同形となる「数詞＋助数詞」のような語，日英翻訳の実験等の目的で導入した専門用語等は除外した。一方，単語意味辞書には派生関係にある語は派生情報を付与された基本語のみを収録し，解析過程で一定の条件を満たせば派生語を生成している。そのような基本語のうち動詞転生型の名詞を派生させて収録した。合計30万語である。

各単語は，単語表記，異表記，読み，品詞，意味属性を表示した。品詞は，意味辞書で用いられている200種類を21種類に縮退させた。意味属性は，固有名詞意味属性は固有名詞にのみ付与されているが一般名詞意味属性と一定の対応関係があることから，一般名詞は一般名詞意味属性を，固有名詞は固有名詞意味属性を掲載した。

3.3「構文体系」の編集

構文体系には，構文意味辞書に収録されている6,000用言16,500文型のうち，翻訳実験等で検証済みのものを中心に再吟味し，最終的に14,700文型を収録した。各文型は，日本語文型，英語文型，文型パターン対の用言意味属性，格要素への制約条件，英語文型の動詞の進行形・受動態可否の5

種類の情報を掲載することとし，一覧性を考慮して日本語文型と英語文型を一次元化して表示した。

文型には一般表現文型と慣用表現文型があり，一般表現文型では原則としてすべての格要素が一般名詞意味属性による制約条件で指定されるのに対し，慣用表現文型では1つ以上格の名詞が字面で指定される等の違いがある。形式的には両者は同一の形式であるので，構文体系では表現上は区別せずに掲載した。

構文意味辞書には，慣用表現の名詞に対する修飾の可否（例えば，「油を売る」の「油」は修飾不可）や英語文型の要素の文法情報（主語，目的語，冠詞，等）が記述されている。これらを文型の一次元表示に加えると見づらくなるため，構文体系では割愛した。構文意味辞書には，日本語文型の用言，英語文型の動詞に対する否定指定などの条件は属性コードで指定されている。人間の使用を考え，これらの属性コードを代表的な記述（否定→「ない」，状態→「ている」，等）で代用した。

3.4 その他の情報の編集

意味属性別単語表として，意味体系に収録した3種類の意味属性体系を構成する意味属性から見た日本語単語と文型パターン対を一覧表にまとめ，意味体系に併録した。また，構文体系に収録した文型パターン対の検索の便宜を考えて，日本語名詞索引として該当する名詞を持つ慣用表現文型を，英語索引として英語文型に含まれる単語を，それぞれ一覧表としてまとめ，構文体系に併録した。

4 おわりに

日英機械翻訳用の意味辞書の開発の背景と，意味辞書に基づいて人間用に編集した日本語語彙大系の編集の概要を報告した。本プロジェクトでは様々な試行錯誤を通し，言語処理を進める上での課題を明確化するとともに，それに必要な言語知識の編集の第一歩を記すことができたと考えている。その一方で，特に今回の日本語語彙大系の編集を通して，未解決の課題が多いことも分かってきた。

今後の課題としては次のようなものに取り組む予定である。意味体系として，抽象語に対する細分類が必要であり，木構造の一部は修正する方がよさそうである。単語体系として，新語への対応が不可欠であり，単語の相互関係の記述を強化する。構文体系として，おそらく25,000文型くらいを収集する必要があり，またそれらの検証を容易にするため文型ごとに用例を付与しておく。

謝辞 本辞書プロジェクトの推進には，日本語語彙大系の共編者である小倉健太郎，中岩浩巳，林良彦の各氏ほか，奥雅博，内野一，松尾義博，Francis Bondの各氏らのご協力を得た。実務の面では，細井純子，松吉久美子，成田恵理，阿部さつき，八木晶子，井上浩子，渡邊いづみ，関嘉代の各氏を始めとする方々に長期にわたり多大なご協力を頂いた。日本語語彙大系の編集，出版に際しては，岩波書店の宮内久男氏，上野真志氏，岡本潤氏らのご指導を頂いた。また，長尾眞京都大学教授（現総長），田中穂積東京工業大学教授には推薦文を寄せて頂いた。以上の方々に深謝する。

本稿執筆中の1998年10月18日に宮内久男氏が急逝されました。謹んでご冥福をお祈りします。

参考文献

[池原87] 池原,宮崎,白井,横尾: 言語における話者の認識と多段翻訳方式，情報処理学会論文誌，Vol.28, No.12, pp.1269-1279 (1987)
[池原93] 池原,宮崎,横尾: 日英機械翻訳のための意味解析用の知識とその分解能，情報処理学会論文誌，Vol.34, No.8, pp.1692-1704 (1993)
[池原97] 池原,宮崎,白井,横尾,中岩,小倉,大山,林: 日本語語彙大系，岩波書店 (1997)
[IPA87] 情報処理振興事業協会 技術センター: 計算機用日本語基本動詞辞書IPAL (Basic Verbs)，解説編 & 辞書編 (1987)
[IPA90] 情報処理振興事業協会 技術センター: 計算機用日本語基本形容詞辞書IPAL (Basic Adjectives)，解説編 & 辞書編 (1990)
[水谷83] 水谷,石綿,荻野,賀来,草薙,青山: 文法と意味I (朝倉日本語新講座3)，朝倉書店 (1983)
[三浦67] 三浦つとむ: 認識と言語の理論I～III，勁草書房 (1967)
[宮崎83] M. Miyazaki, S. Goto, Y. Ooyama, & S. Shirai: Linguistic processing in a Japanese text to speech system, ICTP '83, Tokyo, pp.315-320 (1983)
[中岩97] 中岩,池原: 日英の構文的対応関係に着目した日本語用言意味属性の分類，情報処理学会論文誌，Vol.38, No.2, pp.215-225 (1997)
[中村83] 中村保男: 翻訳はどこまで可能か，ジャパンタイムズ (1983)
[白井95] S. Shirai, S. Ikehara, A. Yokoo, & H. Inoue: The quantity of valency pattern pairs required for Japanese to English MT and their compilation, NLPRS '95, Seoul, Vol.1, pp.443-448 (1995)
[時枝41] 時枝誠記: 国語学原論，岩波書店 (1941)

付録（日本語語彙大系の組方見本）

以下，『意味体系』所収の一般名詞意味属性体系，『意味体系』所収の意味属性別単語表，『単語体系』，『構文体系』の見本を順に示す。

86 子 ［段 8/親 85/子孫 87-88］
愛児 間の子 合の子 赤子 赤児 赤ちゃん 赤ん坊 吾子 跡継 跡継ぎ 跡取 跡取り 後腹 跡目 甘えん坊 アンファン 遺孤 遺子 遺児 一姫二太郎 五つ子 嬰児（えいじ） エンゼルベービー 落し子 落とし子 落し胤 落とし胤 鬼子 おぼこ カギっ子 鍵っ子 家督 唐子 奇形児 義子 継嗣 子 児 後継 後嗣 公子 孝子 皇嗣 皇儲 孤児 子宝 子種 こども 子ども 子供 子供等 産れ種 混血児 逆子 逆児 里子 産児 三世 三生児 直子 嗣子 死児 次子 子女 私生子 私生児 実子 子弟 次男坊 二男坊 Jr Jr. 小子 小児 初産児 庶子 身隠児 新生児 末っ子 素て児 棄児 捨て子 捨子 世嗣（せいし） 世子 倅 悴 早産児 双生児 早生児 総領 嫡子 胎児 多子 駄々っ児 駄駄っ児 畜生腹 椎児 父なし子 乳飲み子 乳飲み児 乳飲子 乳飲児 乳呑み子 乳呑子 ちびっこ チャイルド 嫡子 嫡出子 嬰児 チルドレン 月足らず 継手 連れ子 連子 父無子 童幼 年子 豚児 二世 二胴性双生児 ねんね 初子 はなたらし はなたれ 秘蔵っ子 一粒種 一人子 一人っ子 ふたご 双子 プロブレムチャイルド ベビー 末子 継子 御子 未熟児 三つ子 みどりご みどり児 嬰児（みどりご） みなしご 名跡 乳人子 申し子 申子 貰い子 貰子 養い子 やんちゃ 猶子 幼 養子 幼児 養嗣子 世継 世嗣（よつぎ） 世嗣ぎ 落胤 ラブチャイルド 令嗣 ロッカーベビー 我が子 我子 和子 忘れ形見 忘形見 わっぱ わらべ わらわべ
～子（し） ～児 ～っ子 ～っ児
子（こ）～

87 息子 ［段 9/親 86/子孫-］
愛婿 愛壻 愛息 跡取り 跡取むすこ 跡取りむすこ 王子 皇子 男 男の子 お坊ちゃん 御曹司 御曹子 皇太子 小倅 子息 次男 二男 女婿 親王 甚六 せがれ 息 太子 男子 男児 嫡子 嫡男 長子 長男 東宮 どら息子 のら息子 花むこ 花ムコ 花婿 一人息子 プリンス ぼうや 坊や ぼっちゃん 坊ちゃん ぼんぼん ボンボン 婿 聟 息子 無品親王 世継ぎ 令婿 令息 若君 若様 若宮

88 娘 ［段 9/親 86/子孫-］
愛嬢 跡取り 王女 皇女（おうじょ） 御嬢様 乙姫 御姫様 女の子 公主 孝女 皇女（こうじょ） 次女 三女 ジュニアプライド 女児 シュットガンプライド 末娘 息女 嫡子 長女 ドーター 内親王 箱入り娘 箱入娘 花よめ 花嫁 花嫁御寮 一人娘 姫 媛 姫君 姫御前 姫宮 プライド プリンセス 末女 マドモアゼル マドモワゼル 愛娘 娘 養女 世継ぎ 嬢 令嬢
～姫
～娘～

89 孫 ［段 8/親 85/子孫 90-91］
愛孫 内孫（うちまご） 玄孫 公孫 皇孫 直孫 曾孫（そうそん） 外孫 嬪孫 内孫（ないそん） 初孫 ひいまご 曾まご 會まご ひまご 曾孫（ひまご） 孫 やしゃご 令孫 孫～

90 孫（男） ［段 9/親 89/子孫-］
孫 孫息子

91 孫（女） ［段 9/親 89/子孫-］
孫 孫娘

92 子孫 ［段 8/親 85/子孫-］
裔 王孫 後胤 後裔 直孫 子々孫々 子子孫孫 子孫 児孫 末々 末末 天孫 末孫（ばっそん） 苗裔 孫子 末裔 末孫（まっそん） 末流 やしゃご

93 兄弟 ［段 7/親 72/子孫 94-99］
一卵性双生児 五つ子 一腹 異母兄弟 義兄弟 兄弟 兄妹 小舅 昆弟 三姉妹 三生児 シスター 姉弟 姉妹 種変り 種変わり 種違 種違い 乳兄弟 同根 同腹 同母 はらから 腹違 腹違い ブラザー 継兄弟 三つ子 連枝

94 兄弟（年上） ［段 8/親 93/子孫 95-96］
兄姉 目上

95 兄 ［段 9/親 94/子孫-］
兄 兄貴 兄ちゃん 異父兄 大にいさん おにいさん 家兄 義兄 愚兄 賢兄 三兄 次兄 実兄 舎兄 仲兄 長兄 同母兄 にいさん 兄さん 亡兄 令兄 老兄
兄～

96 姉 ［段 9/親 94/子孫-］
兄嬢 嫂 姉 姉上 姉君 義姉 小姑 実姉 長姉 同母姉 ねえさん 姉さん 令姉

97 兄弟（年下） ［段 8/親 93/子孫 98-99］
下級生 弟妹

98 弟 ［段 9/親 97/子孫-］
遺弟 異父弟 異母弟 弟 義弟 愚弟 賢弟 実弟 舎弟 小弟 少弟 同父弟 同母弟 亡弟 末弟 令弟
弟～

99 妹 ［段 9/親 97/子孫-］
妹 妹御 義妹 愚妹 小姑 実妹 亡妹 令妹

100 親戚 ［段 7/親 72/子孫 101-110］

101 おじ・おば ［段 8/親 100/子孫 102-103］

102 おじ ［段 9/親 101/子孫-］
アンクル 大おじ 大叔父 大伯父 おじ 叔父 伯父 おじさん 伯父さん

103 おば ［段 9/親 101/子孫-］
大おば 大叔母 大伯母 おば 叔母 伯母 おばさん

104 おい・めい ［段 8/親 100/子孫 105-106］

105 おい ［段 9/親 104/子孫-］
おい 甥 甥ご 甥っ子

106 めい ［段 9/親 104/子孫-］
めい 姪 姪ご 姪っ子

107 いとこ ［段 8/親 100/子孫 108-109］
いとこ はとこ 二いとこ またいとこ 又いとこ

108 いとこ（男） ［段 9/親 107/子孫-］
従兄 従兄弟 従弟 再従兄弟 三従兄弟 二従兄弟 又従兄弟

109 いとこ（女） ［段 9/親 107/子孫-］
従姉 従姉妹 従妹 再従姉妹 三従姉妹 二従姉妹 又従姉妹

110 親戚（その他） ［段 8/親 100/子孫-］
いとこ違い

111 人間〈対人関係〉 ［段 6/親 5/子孫 112-149］

112 人間〈交際関係〉 ［段 7/親 111/子孫 113-136］

113 仲間・成員・相手等 ［段 8/親 112/子孫 114-123］

114 仲間・成員 ［段 9/親 113/子孫 115-119］

115 仲間 ［段 10/親 114/子孫 116-118］
ゲノッセンシャフト コンパニオン 仲間 仲間内

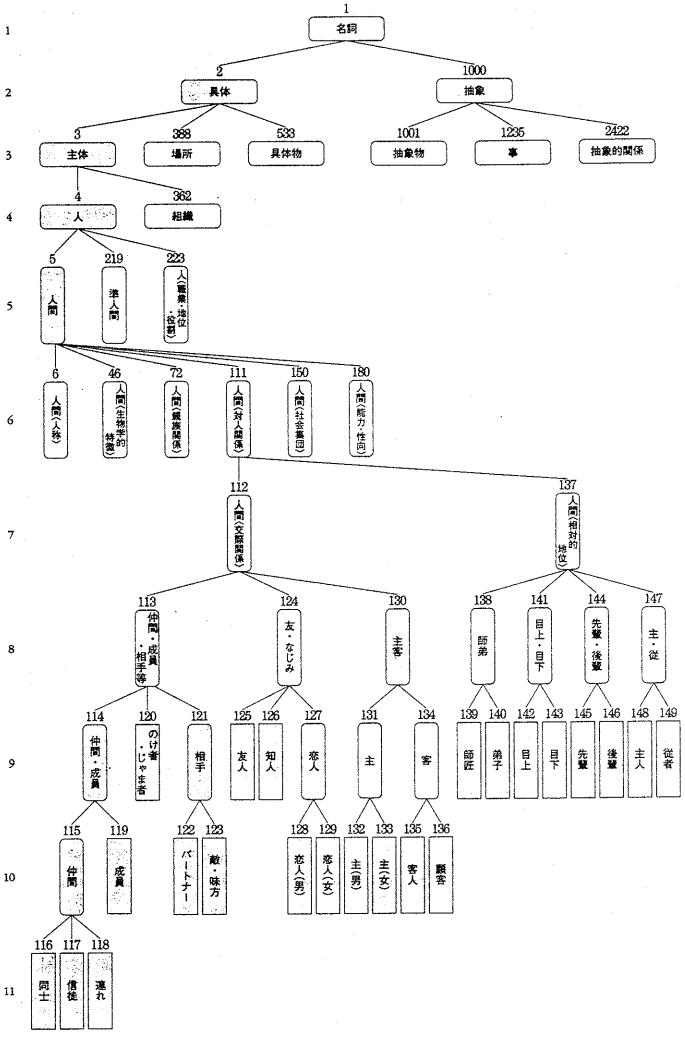
116 同士 ［段 11/親 115/子孫-］
相弟子 相棒 遊び仲間 一味 氏子中 援軍 援兵 会友 顔ぶれ 顔触 顔触れ 輪林 キブツ 旧派 組 クリーンアップトリオ グループ グループ 芸林 硬派 ご同役 座員 座中 残党 比友 衆徒 衆連 定連 シンパサイザー 先発メンバー 僧徒 浴流 比 類 タバリシチ タワーリシチ タワリシチ 同気 同期生 同級生 同士 同志 同臭 同人 同窓生 等輩 同袋 同腹 党友 同友 同憂 同僚 パルチザン ブレーン 徒組み 朋党 朋輩 傍輩 身内 群れ メンバ メンバー 彌次喜多 野郎共 友輩 有志 余類 僚友 連類
～同士

117 信徒 ［段 11/親 115/子孫-］
氏子 カトリック教徒 教徒 キリシタン 吉利支丹 クリスチャン 講中 在家 ジェスイット 持経者 宗徒 殉教者 巡礼 信者 信心家 信徒 聖女 善男善女 檀徒 ハジー 鉢叩 鉢叩き パテレン バプティスト ピルグリム 仏教徒 仏弟子 仏徒 プロテスタント ムスリム ムスリムズ モスレム 門徒 耶蘇 ユグノー

118 連れ ［段 11/親 115/子孫-］
あいあいがさ 相合傘 アベック 一行 駆け落ち者 影身 片割 片割れ 子供連 子供連れ 付け馬 付馬 つれ 連 連れ 同行 同行者 同勢 同道 同伴 同伴者 取り巻き連 取り巻連 取巻き連 取巻連 仲間 飲み仲間 はんりょ 伴侶 ふたり連れ 道連 道連れ
～づれ ～連れ

119 成員 ［段 10/親 114/子孫-］
アソシエート アソシエートメンバー アタッシェ 委員 維持会員 一員 一同 一年社員 一期生 一統 員 運動員 駅員 駅務係 会員 局員 外務員 係員 各員 閣員 家中 株仲間 館員 議員 客員 教職員 区議 区教委 組合員 組員 県会議員 県議 公安委員 甲板員 甲板長 座員 賛助会員 市議 室員 執行委員 事務員 事務局員 社員

『意味体系』の一般名詞意味属性体系



『意味体系』の意味属性別単語表

複雑だ(ふくざつだ)
(1) 5 属性 (状態 受身不可)
N1 が 複雑だ N1 be complicated
[N1(*)]
副次的だ(ふくじてきだ)
(1) 5 属性 (状態 受身不可)
N1 が 副次的だ N1 be secondary
[N1(1000 抽象)]
複写する(ふくしゃする)
(1) 29 精神的移動 (動作)
N1 が N2 を 複写する N1 copy N2
[N1(3 主体 962 機械) N2(1002 抽象物(精神) 760 人工物 2422 抽象的関係)]
復習する(ふくしゅうする)
(1) 32 思考動作 (動作)
N1 が N2 を 復習する N1 review N2
[N1(4 人) N2(1002 抽象物(精神))]
服従する(ふくじゅうする)
(1) 7 相対関係 (動作)
N1 が N2 に 服従する N1 obey N2
[N1(3 主体 535 動物) N2(3 主体 1154 抽象物(行為) 1236 人間活動)]
復唱する(ふくしょうする)
(1) 23 身体動作 (動作)
N1 が N2 を 復唱する N1 repeat N2
[N1(4 人) N2(1000 抽象)]
(2) 23 身体動作 (動作)
N1 が N2 と 復唱する N1 repeat N2(th-cl)
[N1(4 人) N2(*)]
複製する(ふくせいする)
(1) 26 生成 (動作)
N1 が N2 を 複製する N1 reproduce N2
[N1(3 主体 962 機械) N2(938 像・書画 1047 創作物(形状))]
(2) 26 生成 (動作)
N1 が N2 を 複製する N1 duplicate N2
[N1(3 主体 962 機械) N2(931 札[ふだ] 1113 文書類 1120 目録 1147 情報)]
輻湊する(ふくそうする)
(1) 5 属性 (状態 受身不可)
N1 が N2 から/より/で 輻湊する N1 be congested with N2
[N1(388 場所 2610 場 1982 交通 768 荷 1548 電話) N2(*)]
(2) 5 属性 (状態 受身不可)
N1 が N2 に/へ 輻湊する N2 be crowded with N1
[N1(986 乗り物 4 人) N2(388 場所 2610 場)]
復調する(ふくちょうする)
(1) 20 属性変化 21 身体変化 (動作 受身不可)
N1 が 復調する N1 recover
[N1(4 人 535 動物 2507 状態)]
(2) 20 属性変化 (動作)
N1 が N2 を 復調する N1 demodulate N2
[N1(962 機械) N2(2306 物象 1100 符号 2588 個数・回数等)]
復配する(ふくはいする)
(1) 19 所有的移動 (動作)
N1 が 復配する N1 resume dividends
[N1(362 組織)]
含む(ふくむ)
(1) 23 身体動作 (動作)
N1 が N2 を 口に 含む N1 take N2 in N1's mouth
[N1(4 人) N2(838 食料)]
(2) 5 属性 (状態)
N1 が N2 を 含む N1 include N2
[N1(*) N2(*)]
(3) 5 属性 (状態)
N1 が N2 を 含む N1 contain N2
[N1(533 具体物) N2(533 具体物)]
(4) 5 属性 (動作)
N1 が N2 に/へ 含まれる N1 be included in N2
[N1(*) N2(*)]

復命する(ふくめいする)
(1) 29 精神的移動 (動作 受身不可)
N1 が N2 を N3 に/へ/まで 復命する N1 report N2 to N3
[N1(3 主体) N2(2443 関連) N3(3 主体)]
含める(ふくめる)
(1) 6 所有 (動作)
N1 が N2 を N3 に/へ 含める N1 include N2 in/among N3
[N1(3 主体) N2(*) N3(*)]
(2) 6 所有 (動作)
N1 が N2 を 含める N1 include N2
[N1(*) N2(*)]
(3) 29 精神的移動 (動作)
N1 が N2 に 因果を 含める N1 persuade N2 to accept the inevitable
[N1(3 主体) N2(3 主体)]
服用する(ふくようする)
(1) 24 利用 (動作)
N1 が N2 を 服用する N1 take N2
[N1(4 人 535 動物) N2(533 具体物)]
膨らむ(ふくらむ)
(1) 20 属性変化 (動作 受身不可)
N1 が N2 で 膨らむ N1 swell with N2
[N1(2 具体 1176 需要) N2(*)]
(2) 31 感情動作 (動作 受身不可)
N1 が 膨らむ N1 grow
[N1(1363 希望 1003 知的生産物(思考・学習))]
(3) 31 感情動作 (状態 受身不可)
N1 が N2 に 膨らむ N1 be full of N2
[N1(4 人) N2(1361 願望・失望)]
(4) 5 属性 (動作 受身不可)
N1 が N2 で 膨らむ N1 bulge with N2
[N1(821 衣服(部分) 908 袋 820 衣服(本体(下半身))) N2(533 具体物)]
(5) 31 感情動作 (状態 受身不可)
N1 は N2 に/で 胸が 膨らむ N1's bosom be full of N2
[N1(4 人) N2(1361 願望・失望)]
(6) 31 感情動作 (状態 受身不可)
N1 が N2 に 胸を 膨らむせる N1's bosom be full of N2
[N1(4 人) N2(1361 願望・失望)]
膨れ上がる(ふくれあがる)
(1) 20 属性変化 (動作 受身不可)
N1 が 膨れ上がる N1 swell
[N1(134 客 114 仲間・成員 121 相手 533 具体物 2585 数量 2582 列)]
膨れる(ふくれる)
(1) 20 属性変化 (動作 受身不可)
N1 が N2 に 膨れる N1 swell to N2
[N1(134 客 114 仲間・成員 121 相手 533 具体物 2585 数量 2582 列) N2(2585 数量)]
(2) 20 属性変化 (動作 受身不可)
N1 が N2 で 膨れる N1 bulge with N2
[N1(821 衣服(部分) 908 袋 820 衣服(本体(下半身))) N2(533 具体物 1190 金銭)]
(3) 20 属性変化 (動作 受身不可)
N1 が 膨れる N1 rise
[N1(850 パン)]
(4) 21 身体変化 (状態 受身不可)
N1 は N3 が N2 で 膨れる N1 be full of N2
[N1(4 人 535 動物) N3(579 腹) N2(838 食料)]
(5) 31 感情動作 (動作 受身不可)
N1 が N2 で 膨れる N1 get sulky at N2
[N1(4 人) N2(*)]
不景気だ(ふけいきだ)
(1) 5 属性 (状態 受身不可)
N1 が 不景気だ N1 be cheerless
[N1(4 人 555 顔 1506 話)]
(2) 5 属性 (状態 受身不可)
N1 が 不景気だ N1 be in bad times

緊密(きんみつ)[名(形動)] 2535 様相(その他)
緊密さ(きんみつさ)[名(転生)] 1684 親交
公光町(きんみつちょう)[固] 26 大字(町)
金脈(きんみゃく)[名] 528 地球 2444 関係 1683 交わり 350 人と所有関係(その他)>
勤務(きんむ)[サ変] 1928 勤務
金無垢(きんむく)[名] 715 貴金属
勤務先(きんむさき)[名] 428 仕事場
筋無力症(きんむりょくしょう)[名] 2419 病気類
斤目(きんめ)[名] 2591 度量衡
金名(きんめい)[固] 24 字名
鉄明路(きんめいじ)[固] 45 地区名 65 駅名等
金明町(きんめいちょう)[固] 26 大字(町)
キンメシ[名] 1866 機素
金目鯛,きんめだい,金眼鯛(きんめだい)[名] 543 魚 842 魚介類
金メダル(きんめだる)[名] 927 記章 1102 紋章
金襖金,金メッキ(きんめっき)[名] 780 金物 1950 塗り
金モール(きんもーる)[名] 816 布
金木犀,きんもくせい(きんもくせい)[名] 675 樹木(その他) 772 材木
金文字(きんもじ)[名] 1092 文字
禁物(きんもつ)[名] 1736 禁止 1162 規則
禁門(きんもん)[名] 446 王宮
金紋(きんもん)[名] 1102 紋章
金門(きんもん)[固] 42 都市
金門橋(きんもんきょう)[固] 64 交通施設名
金門公園(きんもんこうえん)[固] 58 公園名等
金門島(きんもんとう)[固] 49 陸上地形名
金門町(きんもんまち)[固] 26 大字(町)
金門列島(きんもんれっとう)[固] 49 陸上地形名
勤政(きんや)[固] 69 名(男)
勤也(きんや)[固] 69 名(男)
欣哉(きんや)[固] 69 名(男)
欣也(きんや)[固] 69 名(男)
欣弥(きんや)[固] 69 名(男)
欽哉(きんや)[固] 69 名(男)
欽也(きんや)[固] 69 名(男)
欽弥(きんや)[固] 69 名(男)
禁野(きんや)[固] 27 大字(その他)
謹也(きんや)[固] 69 名(男)
金哉(きんや)[固] 69 名(男)
金也(きんや)[固] 69 名(男)
金弥(きんや)[固] 69 名(男)
金彌(きんや)[固] 69 名(男)
金庸(きんやす)[固] 69 名(男)
金屋町(きんやちょう)[固] 26 大字(町)
金約款(きんやっかん)[名] 1717 契約
禁野本町(きんやほんまち)[固] 26 大字(町)
禁輸(きんゆ)[名] 1736 禁止
金融(きんゆう)[名] 1170 財政 1175 需給 1190 金銭
近遊(きんゆう)[固] 27 大字(その他)
金融機関(きんゆうきかん)[名] 363 機関
金融恐慌(きんゆうきょうこう)[名] 2513 景気
金融公庫(きんゆうこうこ)[名] 394 役所(その他) 367 公共機関
金融梗塞(きんゆうこうそく)[名] 2513 景気
金融市場(きんゆうしじょう)[名] 432 市場 367 公共機関 386 界
金融資本(きんゆうしほん)[名] 1188 資本
金剛寺(きんゆうじ)[固] 57 建物名
金與(きんよ)[固] 68 名
緊要(きんよう)[名(形動)] 2535 様相(その他)
金曜(きんよう)[時詞] 2681 週 2682 日
黔陽(きんよう)[固] 42 都市
金曜日(きんようび)[時詞] 2681 週 2682 日
禁欲(きんよく)[名] 1357 欲 1826 規制
禁欲(きんよく)[サ変] 1357 欲 1826 規制
近来(きんらい)[時詞] 2712 以前 2700 過去
金楽寺(きんらくじ)[固] 27 大字(その他)
金襴(きんらん)[名] 816 布
金蘭(きんらん)[固] 98 大学・高専

金襴どんす(きんらんどんす)[名] 816 布
禁裏,禁理(きんり)[名] 446 王宮
金利(きんり)[名] 1198 元利 2596 計算値
禁裏様(きんりさま)[名] 320 王 163 君王 170 貴人
金立(きんりゅう)[固] 24 字名
金陵(きんりゅう)[固] 68 名
金流川(きんりゅうがわ)[固] 50 河川湖沼名
金立山(きんりゅうざん)[固] 49 陸上地形名
金竜寺丁(きんりゅうじちょう)[固] 27 大字(その他)
金竜町(きんりゅうちょう)[固] 26 大字(町)
金立町(きんりゅうまち)[固] 26 大字(町)
斤量(きんりょう)[名] 2591 度量衡
禁猟,禁漁(きんりょう)[名] 1736 禁止
金良場(きんりょうじょう)[固] 42 都市
錦綾町(きんりょうちょう)[固] 26 大字(町)
筋力(きんりょく)[名] 2500 力(主体)
金力(きんりょく)[名] 2500 力(主体)
金緑石(きんりょくせき)[名] 725 宝石
近隣(きんりん)[名] 2663 近
菌類(きんるい)[名] 682 菌類
禁令(きんれい)[名] 1163 法律
金鈴(きんれい)[固] 27 大字(その他)
金襴緞(きんれいちん)[固] 42 都市
勤労(きんろう)[サ変] 1920 労働 1922 勤労・徒労等
勤労者(きんろうしゃ)[名] 176 労働者 224 人<職業>
勤労所得(きんろうしょとく)[名] 1173 収入
金六(きんろく)[固] 69 名(男)
謹話(きんわ)[サ変] 1508 対話
金武湾(きんわん)[固] 52 海洋名
儀(ぎ)[名] 1022 事柄 1224 儀式
妓(ぎ)[名] 310 芸者 49 女
義(ぎ)[名] 1125 正道 1124 人道 1127 道徳 1331 忠孝 1028 意味
議(ぎ)[名] 1515 会議 1516 提案
岐(ぎ)[固] 67 姓
儀(き)[接尾] 893 道具
技(ぎ)[接尾] 2506 技芸
義(ぎ)[接尾] 1125 正道 1028 意味
戯(ぎ)[接尾] 819 衣服(本体(上半身))
ギーザ[固] 38 県(外国) 42 都市
ギーラン[固] 35 州
ギアピン[固] 36 省
ギア[名] 966 伝達機 967 機械部品 954 車
偽悪(ぎあく)[名] 1025 偽
ギアシフト[名] 2131 発着 2089 変化
ギアチェンジ[名] 2097 替え 2188 入れ 1898 交換
ギアナ[固] 4 国際地域名
ギアナ高地(ぎあなこうち)[固] 49 陸上地形名
議案(ぎあん)[名] 1071 話題 1036 案
儀一(ぎいち)[固] 69 名(男)
儀市(ぎいち)[固] 69 名(男)
義一(ぎいち)[固] 69 名(男)
義市(ぎいち)[固] 69 名(男)
毅一(ぎいち)[固] 69 名(男)
儀一郎(ぎいちろう)[固] 69 名(男)
義一郎(ぎいちろう)[固] 69 名(男)
偽印(ぎいん)[名] 935 印章 1025 偽 1100 符号
議員(ぎいん)[名] 119 成員 260 政治家 332 その他(地位)
議院(ぎいん)[固] 87 公共機関名
鵝鳥(ぎう)[固] 42 都市
儀右エ門(ぎうえもん)[固] 69 名(男)
儀右衛門(ぎうえもん)[固] 69 名(男)
議運(ぎうん)[固] 87 公共機関名
議運委(ぎうんい)[固] 87 公共機関名
ギエレク[固] 67 姓
義捐,義援(ぎえん)[名] 1905 贈呈
義捐金(ぎえんきん)[名] 1190 金銭
擬音(ぎおん)[名] 1390 模倣 2354 音
祇園(ぎおん)[固] 27 大字(その他) 67 姓 65 駅名等
祇園会(ぎおんえ)[固] 112 行事名
祇園荘(ぎおんしょう)[固] 45 地区名